

Slavic Settlements in Holstein: A Bilingual Language Landscape?

The purpose of this project is to explore the dialect which was spoken in the area of Holstein during the Slavic settlements from the 6th to the 12th century CE. It is known as Polabian and is, generally considered, to belong to the West Slavic languages. The basis of the analysis will be all toponyms (names of settlements, names of waters and fieldnames) of the eastern part of Holstein. Through this analysis, it is aimed to investigate linguistic features and to define the Polabian dialect not only linguistically but also geographically by comparison with the linguistic features of neighbouring dialects. The project will also approach questions on settlement history: What type of relationship existed between the local Germanic people and the Slavic settlers? Certainly not all Germanic people migrated to the west or to the south in the 6th/7th to the 12th century. Did the Slavic and Germanic people settle together or separately? Furthermore, did the Slavs take over Germanic settlements and by association Germanic toponyms? Linguistically speaking, to what extent are the so-called “mixed forms”, which consist of a Slavic and a Germanic element, evidence for bilingualism? Was Holstein linguistically a homogeneous or a heterogeneous area? The latter would imply a bilingual area, although in some cases the “mixed forms” do not always represent reliable evidence for bilingualism and question its existence.

Die slavischen Siedlungen in Holstein: Eine bilinguale Sprachlandschaft?

Das Ziel des Projektes ist die Untersuchung des Dialektes, welcher im heutigen Ostholstein während der slavischen Besiedlung vom 6. bis zum 12. Jahrhundert gesprochen wurde. Der Dialekt ist als das Polabische bekannt und gehört zu den westslavischen Sprachen. Die Grundlage der Untersuchung bilden die Toponyme (Siedlungs-, Gewässer- und Flurnamen) Ostholsteins. Mit Hilfe der Untersuchung sollen die sprachlichen Merkmale erforscht werden, um das Polabische nicht nur linguistisch, sondern durch einen Vergleich mit den benachbarten Dialekten auch geographisch zu bestimmen. Das Projekt wirft außerdem Fragen bezüglich der Siedlungsgeschichte auf: Wie war das Verhältnis zwischen den ansässigen Germanen und den ansiedelnden Slaven? Gewiss sind nicht alle Germanen im 6. Jahrhundert in den Westen oder Süden ausgewandert. Siedelten die Slaven und die germanische Restbevölkerung zusammen oder getrennt? Haben die Slaven germanische Siedlungen und somit germanische Toponyme übernommen? Inwiefern geben die sogenannten „Mischnamen“ Aufschluss über das Verhältnis der ansässigen Bevölkerung und der slavischen Einwanderer? Handelte es sich um ein sprachlich homogenes oder heterogenes Gebiet? Letzteres spräche dann für ein zweisprachiges Territorium. Allerdings scheinen „Mischnamen“ in einigen Fällen nicht immer ein zuverlässiges Indiz für eine Zweisprachigkeit und stellen diese in Frage.



Holstein ("DUCATUS HOLSATIAE NOVA TABULA") 1663.

Holstein („DUCATUS HOLSATIAE NOVA TABULA“) 1663.

